

## Microcassette™-Corder

Operating Instructions  
Manual de instrucciones  
Mode d'emploi (voir verso)

### M-455/450

Sony Corporation ©2002 Printed in China

http://www.sony.net/

#### For customers in the United States

#### Owner's Record

The model number is located at the back of the unit and the serial number is located inside the cassette holder. Record these numbers in the spaces provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. \_\_\_\_\_ Serial No. \_\_\_\_\_

Please register this product on line at [www.sony.com/productregistration](http://www.sony.com/productregistration)

<<http://www.sony.com/productregistration>>

Proper registration will enable us to send you periodic mailings about new products, services, and other important announcements. Registering your product needs adjustment or modification. Thank you.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

## English

The instructions in this manual are for both models. The M-450 is the model used for illustration purposes. There is no difference between two models except for the supplied accessories. For information about the supplied accessories, see "Specifications" of this manual.

## Preparing Power Sources

Choose one of the following power sources.

### Dry Batteries (see Fig. A-(a))

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

To take out the batteries (see Fig. A-(b))

If the battery compartment lid is accidentally detached (see Fig. A-(c))  
Attach it as illustrated.

### When to replace the batteries

Replace the batteries with new ones when the BATT lamp dims.

### Note

You do not need to replace the batteries if the BATT lamp flashes with the playback sound when you turn up the volume.

Battery life (Approx. hours)	(JEITA*)
Sony manganese R6P (SR)	10
Sony alkaline LR6 (SG)**	30

\* Measured valued by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (Using a Sony Microcassette)

\*\*When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan)

### Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

### House current

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use a commercially-available AC power adaptor (rated output voltage/current: 3 V DC/700 mA). Do not use any other AC power adaptor. (see Fig. A-(d))

### Notes

- Depending on the AC power adaptor, noise may be heard while using the unit. Refer to the operating instructions of the AC power adaptor.
- The voltage of power supply is different depending on the country. Please use an AC power adaptor in the country where the product is to be used.

## Recording (see Fig. B-(a))

- 1 Press **▶■** and insert a standard microcassette with the side to start recording facing the lid (see Fig. B-(b)).
- 2 Select the desired tape speed.

2.4 cm for optimum sound (recommended for normal use): A 30-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.

1.2 cm for longer recording time: A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.

- 3 Press **●**.  
**◀** is pressed simultaneously and recording starts. Recording level is fixed.

To	Press or slide
Stop recording	<b>▶■</b>
Start recording during playback	<b>●</b> during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> toward <b>▶▶REVIEW</b> during the recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide <b>◀▶PAUSE</b> in the direction of the arrow. The BATT lamp goes off.
Take out a cassette	<b>▶■</b>

### Note

Select the 2.4 cm tape speed for recording, if you play back the recorded tape with another unit. Otherwise, the sound quality may be changed.

### To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) to EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c))  
Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

## Playing a Tape (see Fig. C)

- 1 Insert a cassette with the side to start playing facing the lid.
- 2 Select the tape speed to the same speed as that used for recording.
- 3 Press **◀**.
- 4 Turn VOL to adjust the volume.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind*	<b>▶■</b>
Pause playback	Slide <b>◀▶PAUSE</b> in the direction of the arrow. The BATT lamp goes off.
Fast forward	Slide <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> toward <b>◀◀CUE</b> during stop.
Rewind	Slide <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> toward <b>▶▶REVIEW</b> during stop.
Search forward during playback (CUE)	Keep <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> pushed down during playback and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Keep <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> pushed up during playback and release it at the point you want.

\* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress **▶■**.

### Note

If the tape is completely wound or rewound while searching forward/backward during playback (CUE/REVIEW), the **◀◀CUE/▶▶REVIEW** switch may not return to the center position when you release the switch. In this case, push back the switch to the center to start playback.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

### At the end of the tape

In the recording or playback mode, the tape stops at the end of the tape and the locked buttons will be released automatically (Automatic shut-off mechanism).

After fast forward or rewind, be sure to set **◀◀CUE/▶▶REVIEW** back to the center.

## Precautions

### On power

- Operate the unit only on 3 V DC.
- For AC operation, use the AC adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

### On the unit

- Use only the **MICROCASSETTE™** (standard microcassettes) with this unit. Non-standard cassettes cannot be used because their "L" dimension is different.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- When you do not use the unit for long, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

## Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

### A cassette cannot be inserted.

- The cassette is being inserted in the wrong way.
- **◀** has been already pressed.

### The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- **◀▶PAUSE** is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.

### Recording cannot be made.

- There is no cassette in the cassette compartment.
- The tab on the tape has been removed. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

### During CUE/REVIEW the tape stops or does not run.

#### You cannot fast-forward or rewind.

- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

#### Recording cannot be erased completely.

- The head is contaminated. See "Maintenance".

#### Playback cannot be made.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

#### No sound comes from the speaker.

- The earphone is plugged in.
- The volume is turned down completely.

#### The sound drops out or comes with excessive noise.

- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- The head is contaminated. See "Maintenance".
- Direct placement of the cassette tape on the speaker resulted in magnetization and deteriorated tonal quality.
- Use the unit away from radiowave-emitting devices such as cellular phones.

#### Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.

- Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

## Maintenance (see Fig. D)

### To clean the tape head and path

Press **◀** and wipe the head ①, capstan ② and the pinch roller ③ with a cotton swab, moistened with alcohol every 10 hours of use.

### To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzene or thinner.

## Specifications

<b>Tape</b>	<b>MICROCASSETTE™</b> (normal position type)
<b>Recording system</b>	2-track 1-channel monaural
<b>Speaker</b>	Approx. 3.6 cm (1 7/16 in.) dia.
<b>Tape speed</b>	2.4 cm/s (1 5/16 ips), 1.2 cm/s (1 5/32 ips)
<b>Frequency range</b>	300 Hz - 4 000 Hz (with TAPE SPEED switch at 2.4 cm/s)
<b>Output</b>	Earphone jack (minijack) for 8 Ω - 300 Ω earphone
<b>Power output (at 10% harmonic distortion)</b>	250 mW
<b>Power requirements</b>	3 V DC batteries R6 (size AA) × 2/External DC 3V power sources
<b>Dimensions (w/h/d)</b>	Approx. 62.2 × 119.1 × 25.4 mm (2 1/2 × 4 3/4 × 1 in.) incl. projecting parts and controls
<b>Mass</b>	Approx. 109 g (3.9 oz) (main unit only)
<b>Supplied accessories</b>	Microcassette tape MC-30 (1) (M-455 excluding U.S.A. model/M-450 for U.S.A. and Europe) Microcassette tapes MC-30 (2) (M-450 for Canada) Microcassette tapes MC-30 (3) (M-455 for U.S.A.) Alkaline batteries LR6(2) (M-455 for Europe, U.S.A. and Mexico/ M-450 for U.S.A. and Canada)

Design and specifications are subject to change without notice.

## This warranty is valid only in the United States.

### Esta garantía solamente será válida para EE.UU.

## Español

Nombre del producto : Migrabadora Portail  
Modelo : M-455

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Las instrucciones de este manual corresponden a ambos modelos. M-450 es el modelo que se utiliza como ejemplo. Los modelos únicamente se diferencian en los accesorios suministrados. Si desea obtener información acerca de los accesorios suministrados, consulte el apartado "Especificaciones" de este manual.

## Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

### Pilas secas (consulte la figura A-(a))

Compruebe que no se ha realizado ninguna conexión a la toma DC IN 3 V.

- 1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-(b))

Si la tapa del compartimiento de las pilas se desprende accidentalmente (consulte la figura A-(c))  
Colóquela como se indica.

### Cuándo reemplazar las pilas

Sustituya las pilas por otras nuevas si el indicador BATT se atenúa.

### Note

Si el indicador BATT parpadea con el sonido reproducido al aumentar el volumen, no es necesario cambiar las pilas.

Duración de las pilas (horas aprox.) (JEITA\*)

Pilas	Grabación
Manganesas Sony R6P (SR)	10
Alcalinas Sony LR6 (SG)**	30

\* Valor determinado por el estándar de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (Utilizando un microcassette Sony).

\*\*Cuando se utilizan pilas secas alcalinas "STAMINA" LR6 (SG) de Sony (fabricadas en Japón).

### Notes

La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de la unidad.

### Alimentación doméstica

Conecte el adaptador de alimentación ca a DC IN 3 V y a la toma de red. Utilice un adaptador de alimentación de ca disponible en el mercado (salida normal de corriente/voltaje: 3 V CC/700 mA). No utilice ningún otro tipo de adaptador ca. (consulte la figura A-(d))

### Notas

- En función del adaptador de alimentación de ca, es posible que se escuchen ruidos cuando utilice la unidad. Consulte el manual de instrucciones del adaptador de alimentación de ca.
- La tensión de alimentación de la red depende del país. Adquiera el adaptador de alimentación de ca en el país en el que vaya a utilizar este producto.

## Grabación (consulte la figura B-(a))

- 1 Pulse **▶■** e inserte una microcassette estándar con la cara que desea grabar mirando hacia la tapa (consulte la figura B-(b)).
- 2 Seleccione la velocidad de cinta que desee.

2.4 cm para obtener un sonido óptimo (recomendado para uso normal): Es posible realizar una grabación de 30 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.

1.2 cm para mayor tiempo de grabación: Es posible realizar una grabación de 60 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.

- 3 Pulse **●**.  
**◀** se pulsa simultáneamente y se inicia la grabación. El nivel de grabación es fijo.

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	<b>▶■</b>
Iniciar la grabación durante la reproducción	<b>●</b> durante la reproducción (la unidad activa el modo de grabación)
Revisar una parte de cinta recién grabada	Empuje <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> hacia <b>▶▶REVIEW</b> durante la grabación. Suelte el botón para iniciar la reproducción.
Hacer una pausa en la grabación	Deslice <b>◀▶PAUSE</b> en la dirección de la flecha. El indicador BATT se apaga.
Extraer una cassette	<b>▶■</b>

### Note

Seleccione la velocidad de grabación de cinta de 2.4 cm si reproduce la cinta grabada en otra unidad. De otro modo, la calidad del sonido puede modificarse.

### Para controlar el sonido

Conecte el auricular (no suministrado) a la toma EAR. No es posible ajustar el volumen de control con VOL.

Para impedir que una cassette se grabe accidentalmente (consulte la figura B-(c))  
Rompa y retire las lengüetas de la cassette. Para volver a utilizar la cassette para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.

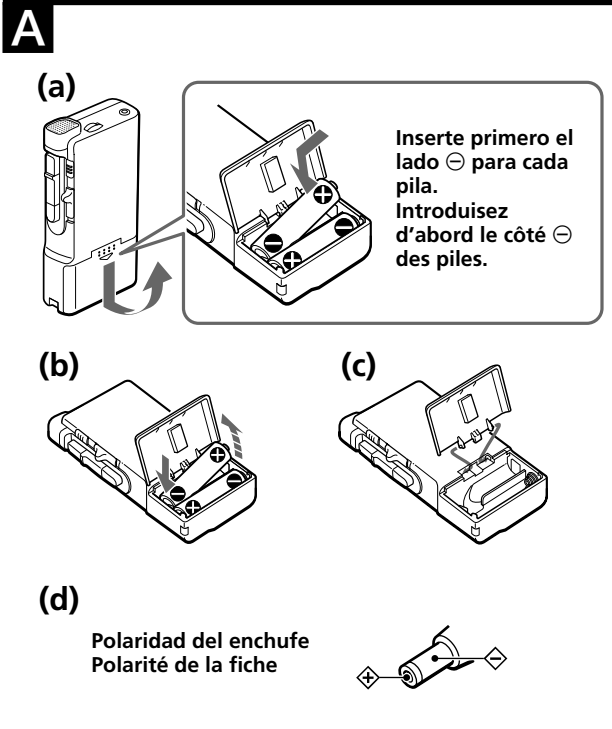
## Reproducción de cintas (consulte la figura C)

- 1 Inserte una cassette con la cara que va a reproducir mirando a la tapa.
- 2 Seleccione la velocidad de cinta que se utilizó al grabarla.
- 3 Pulse **◀**.
- 4 Gire VOL para ajustar el volumen.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción/detener el avance o rebobinado rápido de cinta*	<b>▶■</b>
Introducir una pausa en la reproducción	Deslice <b>◀▶PAUSE</b> en la dirección de la flecha. El indicador BATT se apaga.
Avanzar rápido	Deslice <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> hacia <b>◀◀CUE</b> durante la detención.
Rebobinar	Deslice <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> hacia <b>▶▶REVIEW</b> durante la detención.
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Mantenga pulsado hacia abajo <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> durante la reproducción y suéltelo en la posición que desee.
Buscar hacia atrás durante reproducción (REVIEW)	Mantenga pulsado hacia arriba <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> durante la reproducción y suéltelo en la posición que desee.

\* Si deja la unidad encendida después de rebobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de desactivar el botón **▶■**.

Continúa en la cara inversa →



#### Nota

Si la cinta se ha bobinado por completo mientras se realiza la búsqueda hacia adelante/atrás durante la reproducción (CUE/REVIEW), el interruptor ◀◀CUE/▶▶REVIEW puede no volver a la posición central al soltarlo. En este caso, desplace el interruptor a la posición central para iniciar la reproducción.

Si conecta auriculares (no suministrados) a la toma EAR, los canales izquierdo y derecho emitirán sonido monofónico.

#### Al final de la cinta

En el modo de grabación o reproducción, la cinta se detiene cuando llega al final y los botones bloqueados se liberan automáticamente (mecanismo de desconexión automática).

Asegúrese de ajustar ◀◀CUE/▶▶REVIEW en la posición central después del avance rápido o el rebobinado.

## Precauciones

#### Acerca de la alimentación

- Utilice la unidad sólo con 3 V cc. Para utilizar ca, utilice el adaptador de ca recomendado para la unidad. No emplee otro tipo de adaptador. Si va a utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

#### Acerca de la unidad

- Utilice sólo **(MICROCASSETTE)**™ (microcassettes estándar) con esta unidad. Los cassettes no estándar no pueden utilizarse porque su dimensión "L" es diferente.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor ni en un lugar expuesto a la luz del sol, a cantidades de polvo excesivas o a golpes mecánicos.
- Si se introduce algún objeto sólido o se derrama líquido dentro de la unidad, extraiga las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de ca y haga que personal cualificado revise la unidad antes de volver a utilizarla.
- Aleje las tarjetas de crédito personales con codificación magnética o los relojes de cuerda, etc., de la unidad para evitar que se produzcan posibles daños por el imán del altavoz.
- Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas del electrolito o corrosión.
- Si la unidad no se ha utilizado durante varios días, active el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Si tiene alguna duda o problema referentes a la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano.

## Solución de problemas

Si sigue teniendo problemas después de revisar esta lista, consulte al proveedor Sony más cercano.

#### Una casete no puede insertarse.

- La casete se está colocando al revés.
- Ya se ha pulsado ◀.

#### La unidad no funciona.

- Las pilas se han insertado con la polaridad incorrecta.
- Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.
- ◀◀PAUSE se ha deslizado en el sentido de la flecha.
- El adaptador de alimentación de ca está conectado solamente a la unidad y esta última se utilizará con las pilas.

#### No se puede realizar la grabación.

- No hay ninguna casete en el compartimento de cassetes.
- Se ha extraído la lengüeta de la cinta. Para volver a grabar con la cinta, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.

#### La cinta se detiene o no avanza durante CUE/REVIEW.

- No se puede avanzar rápidamente o rebobinar.
- Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.

#### La grabación no se borra por completo.

- El cabezal está contaminado. Consulte "Mantenimiento".

#### No se puede realizar la reproducción.

- La cinta ha llegado al final. Rebobínela la cinta.

#### El altavoz no emite sonido alguno.

- Los auriculares están conectados.
- El volumen está bajado del todo.

#### El sonido desaparece o tiene demasiado ruido.

- El volumen está bajado del todo.
- Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.
- El cabezal está contaminado. Consulte "Mantenimiento".
- La cinta de casete se colocó directamente sobre el altavoz, lo que causó la magnetización y el deterioro de la calidad tonal.
- No utilice la unidad cerca de dispositivos que emitan ondas radioeléctricas, como teléfonos celulares (móviles).

#### La velocidad de la cinta es demasiado rápida o demasiado lenta en el modo de reproducción.

- El interruptor TAPE SPEED no se ha ajustado correctamente. Ajústelo a la misma velocidad que se utilizó para la grabación.
- Las pilas disponen de poca energía. Sustituya las pilas por unas nuevas.

## Mantenimiento (consulte la figura D)

#### Para limpiar el cabezal y la pista de la cinta

Pulse ◀ y limpie el cabezal ①, el cabezal móvil ② y el cilindro de paso ③ con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol cada 10 horas de uso.

#### Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyentes.

## Especificaciones

#### Cinta

(MICROCASSETTE)™ (tipo de posición normal)

#### Sistema de grabación

2 pistas, 1 canal monofónico

#### Altavoz

Aprox. 3,6 cm de diámetro

#### Velocidad de cinta

2,4cm/s, 1,2cm/s

#### Gama de frecuencias

300 Hz - 4 000 Hz (con el interruptor TAPE SPEED ajustado en 2,4 cm/s)

#### Salida

Toma de auriculares (minitoma) para auriculares de 8 Ω a 300 Ω

#### Salida de alimentación (al 10% de distorsión armónica)

250 mW

#### Requisitos de alimentación

Pilas R6 (tamaño AA) de 3 V cc x 2/Fuentes externas de alimentación de cc de 3 V

#### Dimensiones (an/al/fn)

Aprox. 62,2 × 119,1 × 25,4 mm., incluidos componentes y controles.

#### Masa

Aprox. 109 g (sólo unidad principal)

#### Accesorios suministrados

Cintas Microcassette MC-30 (1) (M-455 excepto para el modelo de los Estados Unidos/M-450 para Estados Unidos y Europa)  
Cintas Microcassette MC-30 (2) (M-450 para Canadá)  
Cintas Microcassette MC-30 (3) (M-455 para Estados Unidos)  
Pilas alcalinas LR6(2) (M-455 para Europa, Estados Unidos y México/ M-450 para Estados Unidos y Canadá)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

## Français

Les directives de ce mode d'emploi s'appliquent pour les deux modèles. Les illustrations de ce mode d'emploi représentent le M-450. Ces deux modèles sont identiques. Seuls les accessoires fournis diffèrent.  
Pour plus d'informations sur les accessoires fournis, reportez-vous à la section "Spécifications" de ce mode d'emploi.

## Sélection de la source d'alimentation

Choisissez l'une des sources d'alimentation présentées ci-dessous.

## Piles sèches (voir Fig. A-(a))

Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise DC IN 3V.

1 Ouvrez le couvercle du logement des piles.

2 Introduisez deux piles R6 (type AA) en respectant la polarité et refermez le couvercle.

#### Pour retirer les piles (voir Fig. A-(b))

Si le couvercle du logement des piles est enlevé accidentellement (voir Fig. A-(c))

Positionnez-le comme illustré.

#### Quand faut-il remplacer les piles?

Remplacez les piles lorsque le témoin BATT s'allume.

#### Remarque

Ne négligez pas le remplacement des piles, si le témoin BATT clignote avec le son reproduit lorsque vous augmentez le volume.

Autonomie des piles (en heures)		(JEITA*)
Piles	Enregistrement	
Sony au manganèse R6P (SR)	10	
Sony alcaline LR6 (SG)**	30	

\* Valeur mesurée conformément aux normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (avec une microcassette Sony).

\*\*Lorsque vous utilisez des piles sèches alcalines LR6 (SG) "STAMINA" de Sony (fabriquées au Japon).

#### Remarque

L'autonomie des piles peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

#### Secteur

Raccordez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3 V et à une prise murale. Utilisez un adaptateur secteur (tension/intensité nominales de 3 V CC/ 700 mA) vendu dans le commerce. Ne pas utiliser d'autres adaptateurs secteur. (voir Fig. A-(d))

#### Remarques

- L'utilisation de l'appareil peut s'accompagner de bruit, selon l'adaptateur secteur employé. Reportez-vous au mode d'emploi de l'adaptateur secteur.
- La tension de l'alimentation est différente selon les pays. Procurez-vous l'adaptateur secteur adapté à la tension du pays où vous utiliserez le produit.

## Enregistrement (voir Fig. B-(a))

1 Appuyez sur la touche ▶■ et introduisez une microcassette standard avec la face d'enregistrement côté couvercle (voir Fig. B-(b)).

2 Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande.

2,4 cm pour un son optimal (recommandé en utilisation normale) : un enregistrement de 30 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.

1,2 cm pour une plus longue durée d'enregistrement : un enregistrement de 60 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.

3 Appuyez sur ●.

- ◀ s'enfonce simultanément et l'enregistrement démarre.

Le niveau d'enregistrement est fixe.

Pour	Pressez ou faites glisser
Stopper l'enregistrement	▶■
Démarrer l'enregistrement en mode de lecture	La touche ● durant la lecture (l'appareil passe en mode d'enregistrement)
Ecouter la dernière séquence enregistrée	Relevez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW vers la position ▶▶REVIEW durant l'enregistrement. Relâchez la touche à l'endroit où vous souhaitez commencer la lecture.
Activer une pause d'enregistrement Stopper l'enregistrement	Faites glisser la touche ◀◀PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin BATT s'éteint.
Retirer une cassette	▶■

#### Remarque

Sélectionnez la vitesse de défilement de 2,4 cm pour l'enregistrement si la cassette doit être lue sur un autre appareil. Sinon, la qualité sonore pourrait s'en trouver altérée.

#### Contrôle de la qualité sonore

Branchez l'écouteur (non fourni) sur la prise EAR. Le volume du moniteur ne peut pas être ajusté au moyen de VOL.

#### Comment éviter d'enregistrer accidentellement sur une cassette enregistrée (voir Fig. B-(c))

Brisez les languettes de protection de la cassette. Si vous souhaitez réutiliser la cassette pour enregistrer, recouvrez d'un ruban adhésif le trou de la languette de protection.

## Lecture d'une cassette (voir Fig. C)

1 Introduisez une cassette avec la face de lecture côté couvercle.

2 Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande à la même vitesse utilisée pour l'enregistrement.

3 Appuyez sur la touche ◀.

4 Réglez le volume en tournant la commande VOL.

Pour	Pressez ou faites glisser
Stopper la lecture, l'avance rapide ou le rebobinage*	La touche ▶■
Activer une pause de lecture	Faites glisser la touche ◀◀PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin BATT s'éteint.
L'avance rapide	La touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position ◀◀CUE en mode d'arrêt.
Rebobiner	La touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position ▶▶REVIEW en mode d'arrêt.
Recherche avant en mode de lecture (CUE)	Maintenez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW enfoncée durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.
Recherche arrière en mode de lecture (REVIEW)	Maintenez la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW en position relevée durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.

\* Si vous laissez l'appareil allumé après que la bande a été bobinée ou rebobinée, les piles s'épuiseront rapidement. Veillez à appuyer sur la touche ▶■.

#### Remarque

Si la cassette arrive en fin de bande en cours de recherche de lecture avant ou arrière (CUE/REVIEW), il se peut que le commutateur ◀◀CUE/▶▶REVIEW ne revienne pas à la position centrale lorsque vous le relâchez. Dans ce cas, ramenez le commutateur sur la position centrale pour démarrer la lecture.

Si vous branchez le casque d'écoute (non fourni) sur la prise EAR, vous obtenez une sortie monaurale par les canaux gauche et droit.

#### Lorsque la cassette arrive en fin de bande

Dans les modes d'enregistrement ou de lecture, la cassette s'arrête lorsqu'elle arrive en fin de bande et les touches verrouillées sont libérées automatiquement (mécanisme de coupure automatique). Après une avance rapide ou un rebobinage, veillez à ramener la touche ◀◀CUE/▶▶REVIEW au centre.

## Précautions

#### Alimentation

- Faites uniquement fonctionner l'appareil sur courant continu de 3 V. Pour un fonctionnement sur secteur, utilisez l'adaptateur secteur suggéré pour l'appareil. N'utilisez pas d'autres types d'adaptateurs. Pour un fonctionnement sur piles, utilisez deux piles R6 (type AA).

#### Appareil

- Utilisez uniquement la **(MICROCASSETTE)**™ (microcassettes standard) sur cet appareil. Les cassettes non standard ne peuvent être utilisées sur cet appareil en raison de la différence de la dimension "L".
- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ni dans des endroits soumis à la lumière directe du soleil ou excessivement poussiéreux et ne lui faites pas subir de chocs mécaniques.
- Si des corps étrangers ou des liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil, retirez les piles ou débranchez l'adaptateur secteur et faites vérifier l'appareil par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Gardez les cartes de crédit à code magnétique, les montres à mécanisme à ressort, etc., à l'écart de l'appareil de manière à éviter d'éventuels dommages causés par l'aimant du haut-parleur.
- Si l'appareil est appelé à ne pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter des dommages causés par une fuite éventuelle des piles et la corrosion qui en résulte.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, placez-le en mode lecture et laissez-le se réchauffer pendant quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de cet appareil, consultez votre distributeur Sony.

## Dépannage

Si les problèmes persistent après ces contrôles, consultez votre distributeur Sony.

#### Impossibilité d'introduire une cassette.

- La cassette est présentée dans le mauvais sens.
- La touche ◀ a déjà été enfoncée.

#### L'appareil ne fonctionne pas.

- La polarité des piles n'a pas été respectée lors de l'insertion.
- Les piles sont faibles. Remplacez les deux piles par des neuves.
- La touche ◀◀ PAUSE est placée dans le sens de la flèche.
- L'adaptateur secteur est raccordé à l'appareil uniquement et vous avez l'intention de faire fonctionner l'appareil en utilisant les piles.

#### Impossible d'enregistrer.

- Il n'y a pas de cassette dans le magnétophone.
- L'onglet de protection de la cassette est absent. Pour réutiliser la cassette pour l'enregistrement, recouvrez l'orifice laissé par l'onglet de protection avec de la bande adhésive.

#### En cours d'une recherche avant ou arrière (CUE/REVIEW), la cassette s'arrête ou ne défile pas.

#### Impossible de rebobiner ou d'avancer rapidement.

- Les piles sont faibles. Remplacez les deux piles par des neuves.

#### Impossibilité d'effacer la totalité de l'enregistrement.

- La tête est sale. Voir la section "Entretien".

#### Impossible de démarrer la lecture.

- La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.

#### Le haut-parleur n'émet aucun son.

- L'écouteur est branché.
- Le volume est réglé au minimum.

#### Le son baisse ou est accompagné de parasites excessifs.

- Le volume est réglé au minimum.
- Les piles sont faibles. Remplacez les deux piles par des neuves.
- La tête est sale. Voir la section "Entretien".
- La cassette a été posée directement sur une enceinte, ce qui a entraîné une magnétisation de la bande et la détérioration de la qualité sonore.
- N'utilisez pas ce magnétophone à proximité d'appareils émettant des ondes radio, tels que les téléphones cellulaires.

#### La vitesse de lecture de la cassette est trop rapide ou trop lente.

- Le commutateur TAPE SPEED n'est pas correctement réglé. Réglez-le à la même vitesse que pour l'enregistrement.
- Les piles sont faibles. Remplacez les deux piles par des neuves.

## Entretien (voir Fig. D)

#### Nettoyage de la tête et des guides de la bande

Appuyez sur la touche ◀ et nettoyez la tête ①, le cabestan ② et le galet presseur ③ toutes les 10 heures de fonctionnement à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool.

#### Nettoyage des parties extérieures

Utilisez un lingé légèrement imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de diluant.

## Spécifications

#### Cassette

(MICROCASSETTE)™ (type position normale)

#### Système d'enregistrement

2 pistes 1 bande monaurale

#### Haut-parleur

Env. 3,6 cm (1<sup>1</sup>/<sub>16</sub> pouces) diam.

#### Vitesse de défilement de la bande

2,4 cm (1<sup>3</sup>/<sub>16</sub> pouces)/s, 1,2 cm (1<sup>1</sup>/<sub>32</sub> pouces)/s

#### Plage de fréquence

300 Hz - 4 000 Hz (avec le commutateur TAPE SPEED réglé sur 2,4 cm/s)

#### Sortie

Prise écouteurs (miniprise) pour écouteurs 8 Ω - 300 Ω

#### Puissance de sortie (à 10% de distorsion harmonique)

250 mW

#### Puissance de raccordement

Piles 3 V CC R6 (type AA) × 2/Sources d'alimentation 3 V CC externes

#### Dimensions (l × h × p)

Approx. 62,2 × 119,1 × 25,4 mm (2 1/2 × 4 3/4 × 1 pouces), saillies et commandes comprises

#### Poids

Approx. 109 g (3,9 onces) (appareil principal uniquement)

#### Accessoires fournis

Microcassette MC-30 (1) (M-455 sauf pour le modèle destiné aux Etats-Unis/M-450 pour les Etats-Unis et l'Europe)  
Microcassettes MC-30 (2) (M-450 pour le Canada)  
Microcassettes MC-30 (3) (M-455 pour les Etats-Unis)  
Piles alcalines LR6 (2) (M-455 pour l'Europe, les Etats-Unis et le Mexique /M-450 pour les Etats-Unis et le Canada)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.